



Your Home 第 62 期 2012 年 6 月

《Your Home》是家庭暨社區服務部 (Department of Family and Community Services) 發行的一本季刊，旨在分發給 Housing NSW (新州住房部) 的租戶。本刊歡迎您提出回饋意見，分享您的生活小妙招、美味食譜。

請與我們聯繫：

Your Home

Media and Communications

Housing NSW Locked Bag 4001

Ashfield BC 1800

您可發送電子郵件給我們，請寄至：

yourhome@facs.nsw.gov.au

造訪網站：www.housing.nsw.gov.au

您的租金在佳節期間是否如期支付呢？

與親朋好友共享美好佳節的同時，也別忘了確保按時支付租金。

有少數租戶會因為佳節的額外開支，停止支付房租，或取消直接扣款。Housing NSW 對於這些案例一向都即刻採取動作，如果您停止支付租金，可能會被逐出住屋。

Housing NSW 工作人員將於佳節期間，密切監管租金支付狀況。請確保您持續支付所需的全額租金。我們強烈建議您勿於聖誕佳節期間取消您的租金扣繳方案。

現在正是您確認是否已如期繳付租金的時候。

許多租戶為避免佳節期間租金遲交，因此先額外預繳直至佳節時期的租金。您可使用您的付款卡至任何一間澳洲郵局付款，也可利用 www.housing.nsw.gov.au 或 BPay 進行網路付款。假如您使用 Centrelink 扣款支付租金，您還是需要選擇其中一種方法來預繳額外租金。

再也不用擔心租金遲交，讓您更加享受美好假期。若有任何疑問，請洽詢您當地的客戶服務團隊。

發表您的意見

社會福利性住宅租戶諮詢委員會 (SHTAC) 是個州級租戶諮詢機構，由居住在公共住宅、社區及原住民住宅的社會福利性住宅租戶所組成。它能提供回饋意見給 Housing NSW，協助其改善租戶的政策與服務。

社會福利性住宅租戶諮詢委員會 (SHTAC) 很樂於傾聽您對委員會的想法，還有與您切身相關的議題。有鑑於此，誠摯邀請您至 www.housing.nsw.gov.au 的社會福利性住宅租戶諮詢委員會 (SHTAC) 網頁填寫線上問卷。此問卷以匿名進行，我們由衷感謝您提供的回饋意見。

部長的話

將 Housing NSW 所管理的住宅維持在良好狀態至關重要，租戶有責任盡快地回報任何需要進行的維修。

我十分樂見目前已有眾多租戶使用新版的 eRepair 線上維修系統，提出非緊急性維修要求。eRepair 線上維修系統的服務於 Housing NSW 網站可每週七天、全日無休地存取。如此可讓通報維修問題前所未有地快速與簡便。

請記住，住宅內的任何損毀，無論是您本人、其他家庭成員、訪客、或是寵物所造成的，皆為您的責任；因此請善盡照護住宅的責任。

我很高興地宣布，Housing NSW 已公佈了新南威爾斯州 (NSW) 之社會福利性住宅預估等待時間的最新消息。若您需要更多相關資訊，請上 Housing NSW 網站或聯絡您當地的辦公室。

最後，由於聖誕季節即將來臨，我想藉此機會祝福各位佳節快樂，並有個平安又快樂的新年。

普魯·郭爾部長 (Pru Goward)

家庭暨社區服務部部長、婦女事務部長

照護您的公共住宅居家

我們相當欣慰大多數租戶對於照護其住宅不遺餘力，獲得不少可點綴其美麗花園的定期性獎項。如您是其中一員，我們真心感謝您對住宅維護如此地盡心盡力，以及此動作對您當地社區所帶來的正面影響。

根據住宅租約協議，您已同意善盡照護房屋之責，並於發生任何損毀時盡快通報。

我們明瞭意外難免會發生，但如同私人住宅，公共住宅內若有任何損毀，不論是您本人、親屬、訪客或寵物所造成，您皆須負責。損毀包括：

- 窗戶破裂

- 門和牆壁破洞
- 地毯燒毀
- 曬衣繩及捲吊器毀損
- 鎖頭損壞
- 馬桶與水槽損壞
- 蓄意或非蓄意點火所造成之火災毀損 (例如：無人看守使用中的火爐)
- 更換遺失的鑰匙
- 移除不想要的家具、物品或車輛。

若發現您須對損毀負責，而您未賠償該損失，我們將採取行動終止租約。

造成住宅損毀可能導致您在直到賠償損失前，都無法接受更進一步的協助，或是損毀情節重大的話，您可能日後再也無法承租公共住宅。

我們由衷感謝多數細心照護其住宅和花園的新南威爾斯州租戶。

如需更多有關租戶損毀的資訊，請聯絡您當地的 Housing NSW 辦公室，或造訪我們的網站 www.housing.nsw.gov.au。

租戶更加瞭解自己的鄰居

良好的社區建構在良好的鄰里關係上，而阿米代爾 (Armidale)、科夫斯港 (Coffs Harbour)、塔姆沃思 (Tamworth)、和麥考里港 (Port Macquarie) 地區的租戶，最近正好藉由一系列租戶研討會的機會來深入瞭解自己的鄰居。

這些研討會由 Housing NSW 主辦，與「Northern Links NSW Inc 租戶參與及資源服務機構」協辦，著重於若干不同面向的議題，包含心理健康、各式困擾租戶的問題及推廣社區參與。人們踴躍參與，有些議程的人數高達 30 人，而收到的回饋也都相當熱烈正面。

一位與會者如此表示：「我離開時，多了好多可以讓人們聚集在一起的點子。」我們真的很期待組成自己的租戶群組。」

研討會同時發揮了傳遞訊息的作用，通知 2013 年 3 月將舉辦「Northern Links 地區租戶會議」的消息。曾參加過該會議的租戶強烈鼓勵在場其他與會者，務必參加這場他們認為「精采絕倫」的活動。

有了這些租戶研討會的成功經驗，因此與當地的「租戶參與和資源服務」提供業者合夥在杭特 (Hunter) 和中央海岸 (Central Coast) 舉辦了其他研討會議程。

數位電視

多單位型公寓大樓的數位升級還在持續進行，目前超過 55,000 戶住宅已完成準備工

作。在新州 (NSW) 地區，轉換為數位電視的動作已發生了。

轉換訂於 2013 年進行，如果您居住在雪梨或中央海岸，現在正是時候確認您的住宅已準備好數位轉換。若是獨立式住宅與農舍的租戶，請確認您的天線能接收到數位訊號。假如您需要安裝新天線，請記得須先聯繫您的客戶服務主管，以取得許可。

澳洲政府正在執行家庭協助計畫，能協助年老的澳洲民眾、退伍軍人和殘障人士及其照護者轉換成數位電視。符合資格的人士將收到一個免費的數位機上盒、一次家中示範，和為期 12 個月的保固。

如欲瞭解更多資訊，請造訪

www.digitalready.gov.au 或致電 Digital Ready 資訊專線

1800 20 10 13。

更正啟事

九月份《Your Home》內容提到，可透過 eRepair 線上維修系統申請修繕紗窗。此為錯誤訊息。紗窗毀損已列於規劃修繕的類別之中，目前已併入另一工作計畫，故無法透過 eRepair 線上維修系統處理。造成您的不便，我們深感抱歉。

麻疹疫情爆發

施打疫苗保護家人健康

雪梨及西南雪梨當地健康區，公共衛生主任 Stephen Conaty 撰

今年冬季和春季爆發了麻疹疫情。坎貝爾 (Campbelltown)、利物浦 (Liverpool)、西南雪梨的其他地區共有超過 150 件麻疹通報，北方海岸及伊拉瓦拉 (Illawarra) 亦出現若干案例。

麻疹是一種高度傳染性的病毒疾病。其症狀包含高燒、咳嗽、流鼻水、眼睛充血，幾天後病患臉上開始出現紅疹，接著蔓延到身體其他部分。若您懷疑自己可能感染麻疹，請務必找醫師接受診斷測試。

麻疹曾經是常見的兒童疾病，有時可能導致重病，甚至偶而出現死亡病例。如今由於出現可預防麻疹的疫苗，亦即效果卓越的德國麻疹混合疫苗 (MMR)、腮腺炎疫苗、風疹疫苗，因此已變得罕見。

為達到最大防護，您將需要兩劑德國麻疹混合疫苗。兒童在 12 月大時施打第一劑疫苗，並於學齡前的四歲時施打第二劑疫苗。

有些青少年、年輕成人和老年人，特別是並未出生於澳洲的人，可能錯過施打第二劑德國麻疹混合疫苗。下次您就診時，請確認您是否受到妥善保護，假如醫生建議，請施打第二劑疫苗。所有「全國免疫計畫」內涵蓋的疫苗皆為免費施打。

關懷社區

坎貝爾地區 25 位參加了為期九週之關懷社區家庭護理培訓計畫的租戶，最近已於艾爾德 (Airds) 舉辦的慶祝會中結業。

關懷社區是個由「Housing NSW 坎貝爾社區再生策略」與「土地及房屋公司之艾爾德 (Airds)/白普理 (Bradbury) 重建計畫」共同贊助經費的創新培訓計畫。該計畫為居民提供訓練，確保他們家居照護的工作機會。

在此計畫中，指導經費由「教育、就業與勞動場所關係部」贊助；並由「高齡殘疾與家庭護理部」安排每位結訓學員與當地家庭護理提供機構的面試。

在結業儀式上，Housing NSW 大西雪梨 (Greater Western Sydney) 部總經 Ken Bone 向學員道賀，並說道：「為打造繁盛且健康的社區，投資人才極為重要。藉由提供個別指導支援搭配含結業證書的課程，能幫助居民明瞭自身的潛能，並透過支薪就業來參與這個社區。」

自順利完成培訓以來，有些學員已獲得私人企業的工作機會，其他人也在網路名單上，供未來缺額遞補之用。在此，我們向所有結業學員祝賀。